

可怕的科学

自然探秘

惊险南北极

Perishing Poles

原著 [英] 阿伦·福斯特

插图 [英] 尼克·菲尔普斯

翻译 杨庚

北京科普创作出版专项基金资助



北京少年儿童出版社



可怕的科学

自然探秘

惊险南北极

Perishing Poles

北京少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

惊险南北极/[英]加纳利著;[英]菲利普斯绘;韩庆九译.—北京:北京少年儿童出版社,2003

(可怕的科学·自然探秘)

ISBN 7-5301-1271-6

I. 惊... II. ①加... ②菲... ③韩... III. 极地—少年读物
IV. P941.6-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第117778号

著作权合同登记号

图字:01-2003-8908

Text copyright © Anita Ganeri, 2000

Illustrations copyright © Mike Phillips, 2000

© 2003 中文版专有权属北京出版社,未经出版人书面许可,不得翻印或以任何形式和方法使用本书中的任何内容或图片。

可怕的科学·自然探秘

惊险南北极

JINGXIAN NANBEIJI

原著 [英]阿尼塔·加纳利

插图 [英]迈克·菲利普斯

翻译 韩庆九

*

北京少年儿童出版社出版

(北京北三环中路6号)

邮政编码:100011

网 址:www.bph.com.cn

北京出版社出版集团总发行

新华书店经销

北京美通印刷有限公司印刷

*

787×1092 32开本 4.125印张 40千字
2004年7月第1版 2004年7月第1次印刷

印数1—6000

ISBN 7-5301-1271-6/N·46

定价:9.80元

《可怕的科学》丛书

“经典科学”系列

丑陋的虫子
显微镜下的怪物
动物惊奇
植物的咒语
肚子里的恶心事儿
百命不凡的大脑
绝密身体报告
身体使用手册
杀人疾病全记录
进化之谜
时间揭秘
触电惊魂
力的惊险故事
声音的魔力
神秘莫测的光
能量怪物
化学也疯狂
受苦受难的科学家
改变世界的科学实验
魔鬼头脑训练营

“另类新知”系列

破案术大全
电影特技魔法秀
美妙的电影
巧克力秘闻
教室里的秘密
神奇的互联网
超能电脑
消逝的恐龙
艺术家的魔法秀
魔幻音乐人

街上流行机器人
太空旅行记
超级建筑
奥运故事

“自然探秘”系列

雨林深处
死亡沙漠
地震了！快跑！
绝顶探险
无情的海洋
惊闻南北极
神秘的河流
杀人风暴
发疯的火山

“经典数学”系列

要命的数学
特别要命的数学
你真的会……吗
绝望的分数
数学——破解万物的钥匙
如果剥去——长度、面积和体积
寻找你的幸运星——概率的秘闻
逃不出的怪圈——圆和其他图形
数学头脑训练营

“体验课堂”系列

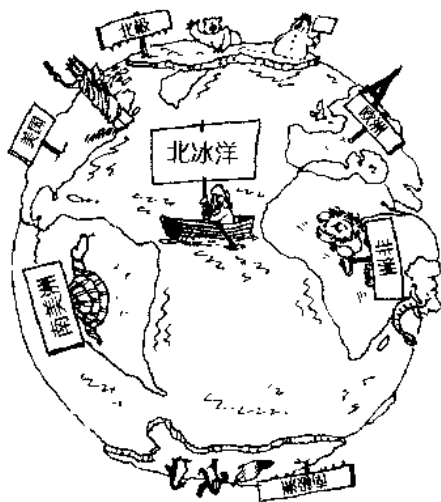
体验恐龙
体验鲨鱼
体验宇宙
体验河间
体验丛林

欢迎登录北京少年儿童出版社.cn。

了解更多精彩信息，参加网上知识竞赛。

目 录

前言	1
极地竞赛	5
寒冷的两极	16
冰山的一角	33
冰窖里的生活	51
非凡的极地人	68
冰上的探险者	91
岌岌可危的两极	109
珍爱极地	119



前 言

地理课，不就是拿雪花开开玩笑之类的事吗？有些地理教师喜欢用各种各样千奇百怪的词，把你“冻”在这个地方……



大致翻译一下，glaciation是一个炫耀的术语，说明一块土地如何覆盖上冰雪。Gelifluction是指在春天冰雪融化，冻着的土地如何移动和下沉。而polynas是被海上的冰围绕着一块块水面。我敢打赌你从来不想这么说。



冻坏了吧？但事情可能更糟，更糟。如果你认为你的教室又干又冷，你应该感谢上帝，你没有在冰天雪地的南极或北极上课。真是那样的话，你忙着取暖还来不及，根本没时间抱怨。



从坏的方面说，寒冷的两极是我们糟糕的星球上最冷，冰最多，而且最干燥的地方，也是风力最大的地方之一。它们非常远，在地球的两端。在地球上，你不可能走得更远。你会说，总算没去那儿。可是，你错了。从好的方面说，这要命的两极有最绚丽的地理风光。如果你没有冻伤，你很快就会迷上两极的。

脚冷了吧？别紧张。《可怕的地理》的好处，就是你能走访遥远的地方，而不用离开家。这本书对坐着扶手椅旅行的人来说，比方说你，是再合适不过了。找一把舒服的扶手椅，平静一下，再深入进去。想想你新获得的关于两极的知识将怎样使你的老师吃惊，而你连一个碎冰锥都不用准备。

如果你急于想知道两极到底是什么样（你不用站起来），试试这个简单的实验。等一个特冷的冬天日子，我是说你需要用扫雪机才能把前门扫出来，就是这样的日子，你根本无法去上学。把你的小妹妹推出门外（千万别忘了，几分钟后叫她进来）。等她回到屋里，仔细观察她，她是：

- a) 一身鸡皮疙瘩？
- b) 冻得发僵？
- c) 炫耀她的蓝鼻头？

如果你在她身上能够看到所有这一切，你对两极算是有了一定的了解。（别担心，你的妹妹不会告你的状，她的牙齿还咯咯作响呢！）



两极是地球上最冷的地方，比最冷的冷藏柜还要冷，南极上面的冰层有几千米厚。这就是这本书要告诉你的。在《惊险南北极》里，你可以：

- 学会驾驶因纽特人的狗拉雪橇。
- 寻找在冰层下面埋着的猛犸象。



- 用北美驯鹿胃里的东西做美味的调味汁。
- 和冰雪科学家格洛丽亚一起追踪一座和比利时一样大的冰山。



这样讲地理可从没有过！你激动吗？但是请注意，就算你是在屋子里，开始读这本书前也要热热身。你将开始一段冰雪旅程，冷得刺骨啊！

极地竞赛

1911年11月1日，南极麦克默多海峡。

早晨天气寒冷，小分队与他们的同伴握手道别。他们心情沉重。他们能否再见到他们的朋友？没有人知道。他们出发，开始一生中最大的冒险。他们希望成为人类历史上第一批到达南极极点的人。在寒冷的南极荒原上，等待他们的是异常艰险的旅程。他们中的一个曾有过体验。这支探险队的队长，罗伯特·菲尔肯·斯科特，曾在9年前到达过距离极点几百千米的地方，但是严寒的气候和咆哮的风终于使他无法再向前迈一步。这一次，他抱定必胜的信心，哪怕牺牲也要尝试。



这次探险的准备工作进行了一年。在1910年6月1日，斯科特的Terra Nova号船——一艘经过重新修理和加固，可以破冰的老捕鲸船，离开英格兰。6个月之后，经过一路颠簸，它停泊到麦克默多海峡的浮冰之中。为了应付漫长黑暗的冬日，他们在罗斯岛的埃文斯角的海滩上搭建了帐篷。

在南半球，季节正好相反。在南极，3月到10月是冬季。



抗击着变幻莫测的气候，他们整日里忙着在通往极点的路上准备给养，操作科学仪器。而晚上，他们听留声机唱片，或是看幻灯片打发时间。到现在为止，一切顺利。



最后，到了向极点发起进攻的时候了！严峻的斯科特船长看上去冷静平稳，他一边在道别，一边思绪飞转。他离开伦敦的时候清楚地知道，他的最大的竞争对手，挪威杰出的探险家洛德·阿蒙森，正在地球的另一端，目标北极。阿蒙森想第一个到达北极，把南极交给斯科特。但是，在1909年4月6日，美国人罗伯特·皮里宣布到达北极极点，使得阿蒙森的计划落空。雄心勃勃的阿蒙森没有通知任何人，立即调转航向，向南极出发。

斯科特从一份来自阿蒙森的电报知道了这件事：



那个时候，阿蒙森已经上路了。两个人都不能回头。看谁最先到达南极极点的竞赛正式开始了。在斯科特到达南极的10天后，阿蒙森和他的探险队也到达了鲸湾，扎营在罗斯冰架，一切照计划进行。就在斯科特和他的人道别的时候，阿蒙森已经在路上。



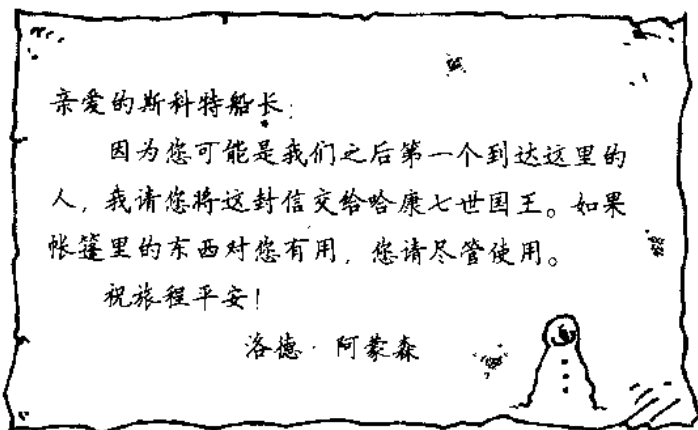
1911年12月/1912年1月

斯科特离开埃文斯角的时候，阿蒙森已经提前出发了12天。他的领先优势还在扩大。在11月17日，毫不松懈的阿蒙森和他的探险队到了南极横断山脉的山脚下，这里距离极点还剩一半路程。眼前又一个难题，一座被称做 Axel Heiberg 的又滑又陡的冰川横在前方，上面布满了难测的冰窟窿和巨大的冰障。翻过这个危险的冰川就花掉了4天时间，艰苦努力之后，他们总算爬到了冰川顶部，展现在他们眼前的是一望无际的耀眼的白冰（被称做极地高原）。



就在他们刚来得及喘口气的时候，天气突变，灾难爆发。一连两个星期，高原上只有漫天的雪暴和呼啸的狂风。勇敢的挪威人只好躲在一块冰障后面搭建的摇摇欲坠的帐篷里，祈求他们能够得救。幸运的是，他们的祈祷终于应验了。忽然之间，风停了，天气放晴。在明媚的阳光和蓝天的陪伴下，余下的旅程一帆风顺。

12月14日，阿蒙森和他的吃苦耐劳的同伴们终于站到了南极的极点上。他们相互握手，但没有说话。没必要用语言来表达。他们做到了，这就足够。他们不敢停留很久，因为他们知道那要付出代价，天气随时可能变化。为了证明他确实做到了，阿蒙森花了三天时间来准确地安装六分仪（这是个古老的航海仪器，用来测量地平线和太阳之间的角度）。临走前，他们搭建了一座帐篷，并树立起挪威国旗。阿蒙森还给斯科特留了一张字条，请他将他们成功的消息转告给挪威国王，字条这样写道：



6个星期后，挪威人顺利返回了营地。在98天艰苦的跋涉中，他们完成了2500千米史诗般的旅程。

与此同时，斯科特的前进困难重重。当阿蒙森自豪地在南极摆姿势拍照的时候，斯科特的探险队正在640千米以外，攀登另外一座险象环生的冰川。

在1912年的第一天，他们也到达了极地高原。目标就在眼前，大家群情激奋。他们还不知道阿蒙森已经在回家的路上了。为了做最后的冲刺，斯科特挑选了四个可靠的同伴——埃德加·埃文斯，劳伦斯·沃斯，亨利·鲍尔斯和爱德华·威尔逊医生。其余的辅助人员向回走。这是个超人的努力。温度已经降到零下40摄氏度，每前进一步都是巨大的痛苦。更糟的事情还没出现。1月16日，他们看到了远处的一面黑旗，看上去像个营地的标记。他们最担心的事发生了，阿蒙森把他们打败了。斯科特在他的日记里写下了他们破碎的梦想：

“最坏的事发生了，或者说几乎是最坏的事。挪威人先于我们到达了极点。真太失望了！明天我们必须到那里，然后用最快的速度回家。”

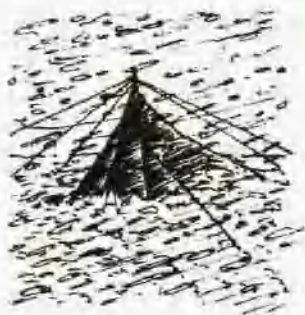
尽管失望，斯科特还是在两天后到达了极点。

他在日记里写道：“全能的上帝！这真是个可怕的地方！”

回程

斯科特和他的探险队开始了噩梦般的回家之路，他们神情沮丧，在冰天雪地中，又累又饿。纷飞的雪花掩盖了他们来时的痕迹，他们经常找不到路。队员们一个个筋疲力尽。2月17日，埃德加·埃文斯掉进一个冰窟窿死去。一个月后，勇敢的劳伦斯·沃斯从帐篷里走到外面的暴风雪中，他说：“我在外面走走，就一会儿。”同伴们再也没见到活着的他。劳伦斯的双脚冻坏了，他宁可去死，也不愿拖累他的同伴。

3月19日，探险队的三个幸存者，斯科特、威尔逊和鲍尔斯被遮天蔽日的风雪困在帐篷里，而他们的食物和燃料越来越少。大风和暴雪使他们无法抗争。18千米以外就有给养营地，有足够的食物和燃



料可以救他们的性命，但是那也遥不可及。每天他们都盼着天气会好起来，他们心里知道自己是命中注定，他们一天天衰弱下去。斯科特用他最后的力气，给家里写信，并夹在他的日记本里，日期是1912年3月29日：



1912年3月29日星期四

从3月21日开始，我们遇到连续的大风。我们的燃料只够给每个人弄两杯茶，食物只够维持两天。每天我们都准备向给养营地进发，但帐篷外的风雪可以把什么都吹走。我想我们没指望了。我们会坚持到底，可我们一天比一天衰弱，终点可能不远了。真的很遗憾，我不能再多写了……

R 斯科特

这一年的11月，一支搜索队发现了冰雪覆盖的帐篷，里面有三具尸体。斯科特的日记本和信就在他的身边，帐篷上立着一个用雪橇做的十字架。



阿蒙森第一个到达南极的五个理由

1. 先行一步。阿蒙森在罗斯冰架的边上扎营，这件事相当危险。如果冰破裂，他的营地会漂到海上。但是这值得一试。这样的话，他比斯科特距离南极近了100千米。在斯科特出发的时候，阿蒙森已经遥遥领先。

